

**International Contemporary Art  
2008**

Exhibition „International Contemporary Art“  
Giechburg, Bamberg

Vorwort / Foreword

Sehr geehrte, liebe Gäste,

Tradition trifft auf Moderne, Gewachsenes, zum Teil Zerstörtes, auf Wachsendes, Herausforderndes wie Forderndes.

Diese Ausstellung, die von der einzigartigen Vereinigung focus-europa begleitet wird, vereint vordergründig gegensätzliche Pole zu einem gewachsenen, einheitlichen Ganzen. Lassen Sie sich an einem besonderen Ort von außergewöhnlicher, großer und internationaler Kunst inspirieren.

Dr. Karl Theodor  
Freiherr zu Guttenberg, MdB

Dear Visitors,

traditions meet moder times grown substance, partially in the state of destruction, lays in contrast to growing processes of challenging as well as demanding nature.

This exhibition accompanied by the unique artists' group „focus-europa“ unites seemingly different poles to a solid grown fundamental expression. Be kindly inspired on a special location by great and international pieces of art.

Dr. Karl Theodor  
Freiherr zu Guttenberg,  
Member of the German Bundestag



## Grußwort / Greeting Landratsamt Bamberg



Zum wiederholten Male ist die Giechburg Schauplatz der Sommerkunstwochen. Und zu schauen gibt es viel:

- zunächst Werke von Künstlern aus ganz Europa und darüber hinaus
- dann zusätzlich künstlerische Schaffensprozesse
- mittendrin einen Theaterabend
- und schließlich am 6. Juni ein großes Abschlussfestival.

Ich hoffe, dass die Giechburg damit einmal mehr Anziehungspunkt nicht nur für Ausflügler und Geschichtsinteressierte ist, sondern auch zahlreiche Kunstfreunde anlocken wird. Gerne nutzen wir die Gelegenheit, hier durch zeitgenössische Kunstausstellungen Vergangenheit und Moderne zu verbinden. Umso besser, wenn wir dabei nicht nur Zeit, sondern auch Ländergrenzen überwinden, wie es das Anliegen von focus europa ist!

Als Burgherr und Landrat heiße ich alle Aussteller und Betrachter herzlich willkommen!

Dr. Günther Denzler  
Landrat

Like several times before Giechburg Castle is the location for the summer art weeks project in this year. There are a number of sights attractive for guests and participants.:

- objects created by artists from Europe and other regions of the world
- creative processes as they are shown in the art classes
- a thrilling nightly theater performance
- an artistic „Grand finale“ on the 6th of June.

I hope that Giechburg castle once more is not only an attraction for the ordinary tourist or fans of ancient history but calls for numerous lovers of art. We are pleased to take advantage of the occasion to unite past and modern times by exhibiting contemporary works of art at this special place. It seems even better that by doing so the borders of time as well as the borders of countries will vanish - as it is the special destination of focus europa.

Als landlord of Giechburg castle I give a friendly welcome for all exhibitors and visitors

Dr. Günther Denzler  
Regional Administrator

## focus-europa e.V.

### *deutsch*

focus-europa e. V. ist eine oberfränkische Initiative von Künstlern, unterstützt von Verantwortungsträgern aus Kultur, Politik und Wirtschaft mit dem Ziel das Zusammenwachsen Europas mit der Kultur und der Kunst zu fördern. Durch die Kunst soll der Dialog und das Verstehen der Regionen angeregt werden, um die Überwindung von nationalen und sprachlichen Grenzen zu fördern.

„Kunst spricht eine Sprache, die von allen verstanden wird“

### *english*

focus-europa e. V. is an upper Franconian initiative gathering artists supported by influential high potentials from the areas of culture, politics and economy. The initiative's aim is to facilitate the uniting process of Europe by applying culture and art measures. The art projects are to understand different regions and to overcome national and language borders.

„Art is a language that is understood by everybody“

## Erhard Schütze

Ludwig/Poxdorfer Weg 5  
D-96110 Scheßlitz  
Phone: ++49 (0) 95 42 - 15 26

„Mein Freund der Baum“  
Mischtechnik



### deutsch

1935 in Mährisch-Ostrau geboren.  
1950 Grafische Lehre im Atelier Herbert Smagon, Stuttgart, an der Grafischen Fachschule und Abschluss sowie Abschluß an der Dekorationsfachschule in Stuttgart – Seither in der freien Wirtschaft.  
1982 – 86 Internationale Sommerakademie Salzburg bei Prof. Giselerbert Hoke und Prof. Georg Meistermann.  
1987 Assistent bei Prof. Hocke (Fresko-Klasse) bei der internationalen Sommerakademie Salzburg.  
1999 – 01 Akademie-Projekt: ALPEN – DONAU – ADRIA  
„HORTUS NIGER“ Kroatien.  
2005 Berufung an die Reichenhaller Akademie durch Prof. Hoke.  
2007 Contemporary Art of Bohemian and Franconian Artists, Eremitage Bayreuth

Preise und Auszeichnungen:  
1990 1. und 2. Preise bei Wettbewerben der Stadt München für Plakatentwürfe,  
1992 Syrlin - Kunstpreis, Stuttgart (1. Preis),  
1999 Kunst- und Förderpreis der Stiftung Kreissparkasse Bayreuth-Pegnitz.

Arbeiten im öffentlichen Raum und Besitz: Historisches Museum Bamberg, Stadt Bamberg, Stadt Bayreuth, Stadt Kulmbach, Bayerische Staatsgemäldesammlung München.

Auswahlbibliografie: Erhard Schütze – Menschenbilder, Gemälde, Katalog zur Ausstellung in der Staatsgalerie Bamberg Villa Dessauer 1989. Schütze – Türenbilder, Türen werden durch Erlebnisse zu Personen, zu Dokumenten der Zeitgeschichte. Und Bildband: „Mein Freund der Baum“ 2006.

### english

1935 born in Mährisch-Ostrau  
1950 Design apprenticeship in the studio Herberg Smagon, Stuttgart at the technical college for design and graduation as well as graduation at the technical college for decoration in Stuttgart. Since then working for the private industry.  
1982 – 1986 International summer academy in Salzburg of Professor Giselerbert Hoke and Professor Georg Meistermann  
1987 Assistant of Professor Hocke (Fresco class) in the international summer academy Salzburg  
1999 – 2001 Academy project: ALPES – DANUBE – ADRIATIC SEA

„HORTUS NIGER“ Croatia  
2005 Appointment to the academy of Reichenhall by Professor Hoke  
2007 Contemporary Art of Bohemian and Franconian Artists, Eremitage Bayreuth

Awards and prizes:  
1990 1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup> best in poster design competitions by the city of Munich  
1992 Syrlin – Arts award, Stuttgart – 1<sup>st</sup> place  
1999 Sponsorship arts award of the foundation Kreissparkasse Bayreuth-Pegnitz

Operating in public spheres: Historical museum of Bamberg, City of Bamberg, City of Bayreuth, City of Kulmbach, Bavarian State Museum of Paintings in Munich

Selected bibliography: Erhard Schütze – Menschenbilder (illustrations of human beings), paintings, catalogue for the exposition in the State Gallery Bamberg Villa Dessauer 1989. Schütze – Türenbilder (illustrations of doors) – moments make doors become persons, documents of contemporary history. Illustrated book: “Mein Freund der Baum” 2006 (the tree – my friend)

## Albrecht Volk

Am Ziedergraben 36  
D-96103 Hallstadt  
e-Mail: albrecht.volk@web.de  
Phone: ++49 (0) 9 51 - 75 446



„Janus“  
Sandstein

### deutsch

1944 geboren,  
aufgewachsen in Würzburg  
1974 Beginn künstlerischer Entwicklung in Bamberg. Unterricht bei Reinhart Klesse, Bildhauer und bei Edgar Stengele, Aktzeichnen.  
1980 bis 1998 verschiedene Einzelausstellungen in Würzburg, Nürnberg, Würz in der Oberpfalz, Ingolstadt, Schloss Hohenstein und Thurnau.  
1986 bis 2007 Teilnahme an nationalen und internationalen Gruppenausstellungen

#### Öffentliche Arbeiten:

1993 Fischerbrunnen in Bischberg  
1996 Brunnen zur Einspannstelle in Würzgau  
2002 Denkmal, Jumelage in Lempdes/Auvergne  
2005 Dialogfenster, Gensche r- Giulia Horn, mit Otto von Habsburg als Silhouettenportal am Schlossplatz von Neudrossenfeld  
2007 Denkmal Jumelage in Hallstadt

#### Durchgeführte Veranstaltungen:

- Workshops, Sommerakademie Coburg
- Sommern-KUNST-Wochen auf der Giechburg
- Brückenallianz Projekt „Hoffnung“ Bayern-Böhmen in Schirnding
- Kurse–Bafasee in der Türkei (www.dr-koch-reisen.de)
- International Künstlersymposien CONNECTION von focus-europa e.V. in Thurnau.

#### Leitgedanke:

Die Skulptur ist Kunst zum Anfassen. Durch Ihre Dreidimensionalität spielt sie harmonisch mit Flächen und Kanten die in Licht und Schatten figürlich lebhaft wird. Ihr Vorteil liegt im erzählenden Zauber haptischer Sinnlichkeit.

### english

1944 born,  
raised in Wuerzburg, Bavaria  
1974 Start of artistic formation in Bamberg, Bavaria Classes by Reinhart Klesse, sculptor, and Edgar Stengele, nude drawing  
1980 - 1998 various solo exhibitions in Wuerzburg, Nuremberg, Würz (Oberpfalz), Ingolstadt, Schloss Hohenstein and Thurnau  
1986 - 2007 Member of various national and international group exhibitions

#### Public works:

Classes, workshops and meetings

#### Leitmotiv

Sculpture is art that you can touch. It plays in a harmonic way with surfaces and edges and becomes vivid with light and shadow caused by its threedimensionality.

## Elfi Hübner

Carl-Maria-von-Weber-Str. 16

D-95448 Bayreuth

e-Mail: huebner.lecaveau@t-online.de

Phone: ++49 (0) 9 21 - 82 808

### *deutsch*

1947 geboren

Ausbildung zur Schriftenmalerin und Dekorateurin in Hof. Malunterricht bei den oberfränkischen Künstlern Alfred Richter und Hans Seemann. Durch Kontakte mit dem Künstler Norbert Maria Gregor, München, Entstehung von Bildern und Skulpturen. Inspirierende Begegnungen mit dem chinesischen Künstler Xia Dawn, Peking, bei einem 4-wöchigen Aufenthalt anlässlich meiner Ausstellung in der zentralen Kunstakademie in Peking, April 2001.

Weitere Ausstellungen:

Januar 2003

Pilsen, CZ.

In der Region: Bayreuth, Ebermannstadt, Hollfeld, Kulmbach, Waischenfeld, Weidenberg, Auerbach, und Haßfurt.

### *english*

1947 born

Education as a script painter and adorer in Hof. She took painting lessons with the Franconian artists Alfred Richter and Hans Seemann. Creation of paintings and sculptures resulting from gatherings with the artist Norbert Maria Gregor, Munich. Inspiring meetings with the Chinese artist Xia Dawn, Peking during a 4-weeks stay on the occasion of her exposition in the central academy of arts in Peking in April 2001.

Further expositions:

January 2003

Pilsen, Czech Republic.

Regional expositions: Bayreuth, Ebermannstadt, Hollfeld, Kulmbach, Waischenfeld, Weidenberg, Auerbach and Hassfurt.

„China“  
Tusche auf Reispapier



## Ladislav Sorokáč

Dojetrice 6

CZ-28506 Sazava

Internet: [www.sorokac.com](http://www.sorokac.com)

Phone: ++42 0 737 327 153



„Steel and Wood“  
Objekt

### deutsch

Geboren: 1963 Bratislava (Slowakei)  
Fachgebiet: Malerei, Zeichnung,  
Grafik, Bildhauerwerk  
Studium: 1977–1981  
Gewerbekunstoberschule, Prag  
1981–1987 Akademie der bildenden  
Künste  
Lebt und arbeitet in Prag und Sázava  
(Tschechien)

#### Einzelausstellungen:

1992 Karolinum, Prag  
1994 Grobendok, Belgien  
1997 Jablonec nad Nisou  
2003 Galerie Špaček, Prag  
2004 Galerie ARS, Brno  
(mit M. Magni)

Er nahm an vielen Gruppenausstel-  
lungen im In- und Ausland teil.

### english

Born 1963 in Bratislava (Slovakia)  
Subject: Painting, drawing, design,  
sculpture  
Academic studies:  
1977–1981 trade academy of arts,  
Prague  
1981–1987 Academy of fine arts  
Lives and works in Prague and  
Sázava (Czech Republic)

#### Individual expositions:

1992 Karolinum, Prague  
1994 Grobendok, Belgium  
1997 Jablonec nad Nisou  
2003 Gallery Spacek, Prague  
2004 Gallery ARS, Brno  
(with M. Magni)

He participated in many national and  
international group expositions.

### česky

Narozen: 22. 5. 1963 Bratislava  
Obor činnosti: malba, kresba, grafi-  
ka, sochařská tvorba  
Studia: 1977–1981 Střední  
uměleckoprůmyslová škola, Praha  
1981–1987 Akademie výtvarného  
umění, Praha  
Žije a pracuje v Praze a Sázavě

#### Samostatné výstavy:

1992 Karolinum  
Praha (Středočeská galerie)  
1994 Grobendok Belgie  
1997 Jablonec nad Nisou  
2003 Špačkova galerie, Praha  
2004 Galerie ARS, Brno  
(s M. Magnim)

Účastnil se celé řady výstav doma i  
v zahraničí



## Morris M. Keyonzo

P.O. BOX 53857  
Nairobi (Kenia)  
e-Mail: fanana@swiftkenya.com  
Phone: ++254 (0) 73 36 - 17 274

### deutsch

1959 geboren in Kenia  
1981 Kenya Polytechnicum – Kurs in Grafik, Design und Reproduktion  
1982–1985 Assistent am Kenya Polytechnicum  
1986–1989 Farnham College, UK – Studium Fotografie, Video und Animation  
seit 1990 freier Fotograf in Nairobi (Kenia)

Arbeiten für diverse NGOs (u.a. Practical Action) und Magazine (u.a. Phat! East Africans First Music and Entertainment Magazine)

Morris M. Keyonzo lebt in Nairobi (Kenia) und ist professioneller Fotograf mit einem Schwerpunkt auf Dokumentarfotografie.

In der Ausstellung auf der Giechburg möchte er einen Beitrag leisten, zeitgenössische kenianische Fotografie vorzustellen, und afrikanische Stereotype zu konfrontieren. Bereits im Abschlußprojekt „Demystifying Exotism“ seines Studiums in England war ihm dieses Thema ein Anliegen. Hier verwendete er Collagen und

zitierte unter anderem kritisch die Arbeiten Leni Riefenstahls bei den Nuba, bevor er sich ganz auf seine eigene Fotografie konzentrierte.

In seiner Serie „Models and Traditional Artifacts“ führt er scheinbar weit voneinander entfernte Welten zusammen, die jedoch im zeitgenössischen Kenia eng beieinander liegen. Morris Keyonzo möchte seine Heimat von einem neuen Blickwinkel betrachten, ohne sich jedoch thematisch völlig von „afrikanischen“ Themen zu lösen, oder den Klischeebildern des romantischen Safari-Landes zu entsprechen.

“Let’s face reality – Africa is like any other place in the world and its people are going through changes like anywhere else in the world.”

### english

I am 48 years old, work and live in Nairobi Kenya. I have been taking photographs for the last 27 years but professionally about 17 years now. I trained both locally and abroad in UK where I obtained my degree in Photography in 1989.

I was a Lecturer in photography and Graphic Design at the Kenya Polytechnic in Nairobi before I went into freelance in 1991.

My serious body of work in photography is based on the theme I chose for my college degree thesis “Demystifying Exoticism” at the then West Surrey College of Art and Design in Surrey England (1989). In this theme I set out to explore how the western media has exploited this romantic myth for centuries by perpetually representing Africa and its people more or less as stuck in time. It is an attempt to shed some light on the demeaning fallacy of the romantic myth ‘exoticism’ as is often advocated by Western Exoticists in the media. The West is perceived as the NORM while the rest of the world is EXOTIC, especially Africa where the image of the OTHER is easily and cheaply available for scrutiny and to be consumed as something OUT THERE by the exoticists. Exoticism per se is ambivalent, suggesting that

the Exotics are both fascinating and repulsive! The NORM is perceived as superior and the EXOTIC inferior! Images from this theme have been exhibited in Farnham, London in UK, De Anza College Cupertino California USA and Nairobi Kenya. Some of my other works have been shown in Copenhagen Denmark.

My role as a Kenyan photographer is to fill in the omissions the Exoticists have ignored, by appreciating the contemporary lifestyles we Africans have adapted to as we continue with the struggle to assert ourselves as equal players in the global modern culture. Yesterday is fast fading away but I know reincarnation of its spirit will always manifest itself in today as Africa forges on. This is the spirit of Africa I want to witness and capture. Africa’s future depends on it.

As the photography industry in Kenya grows gradually, I find myself practicing in advertising, documentary, editorial, fashion, and in art photography.

Lastly, my goal as a photographer is to continue inspiring young local photographers to take up this profession with passion and hopefully one day Africa can claim its own truly form of representation in the global community.

„Henrie Mutuku“  
Fotografie



## Gustl Freymüller

Brunnenstrasse 20  
D-95488 Eckersdorf  
e-Mail: gustl.freymueller@gmx.de  
Phone: ++49 (0) 9 21 - 31 898

### *deutsch*

1944 geboren in Deggendorf  
1965–1968 Studium für Kunst und  
Werkerziehung Bayreuth und  
Bamberg  
Seit 1973 tätig am Staatsinstitut  
zur Ausbildung von Fachlehrern als  
Kunst- und Werkerzieher.  
Seit 1974 Lehraufträge an der UNI  
Bayreuth im Fachbereich Kunster-  
ziehung (Keramik, Metall, Druckgra-  
fik)

Beteiligung an Ausstellungen seit  
1968

- Ausstellungen der freien Gruppe  
Bayreuth
- des Kunstvereins Bayreuth
- weitere Gruppenausstellungen in  
Hof, Bamberg, Augsburg, Neustadt,  
Deggendorf und Regensburg.

Seit 1976 Durchführung von Lehr-  
gängen und Fortbildungen in Kunst-  
und Werkerziehung für die Regierung  
von Oberfranken und die Akademie  
für Lehrerfortbildung in Dillingen.

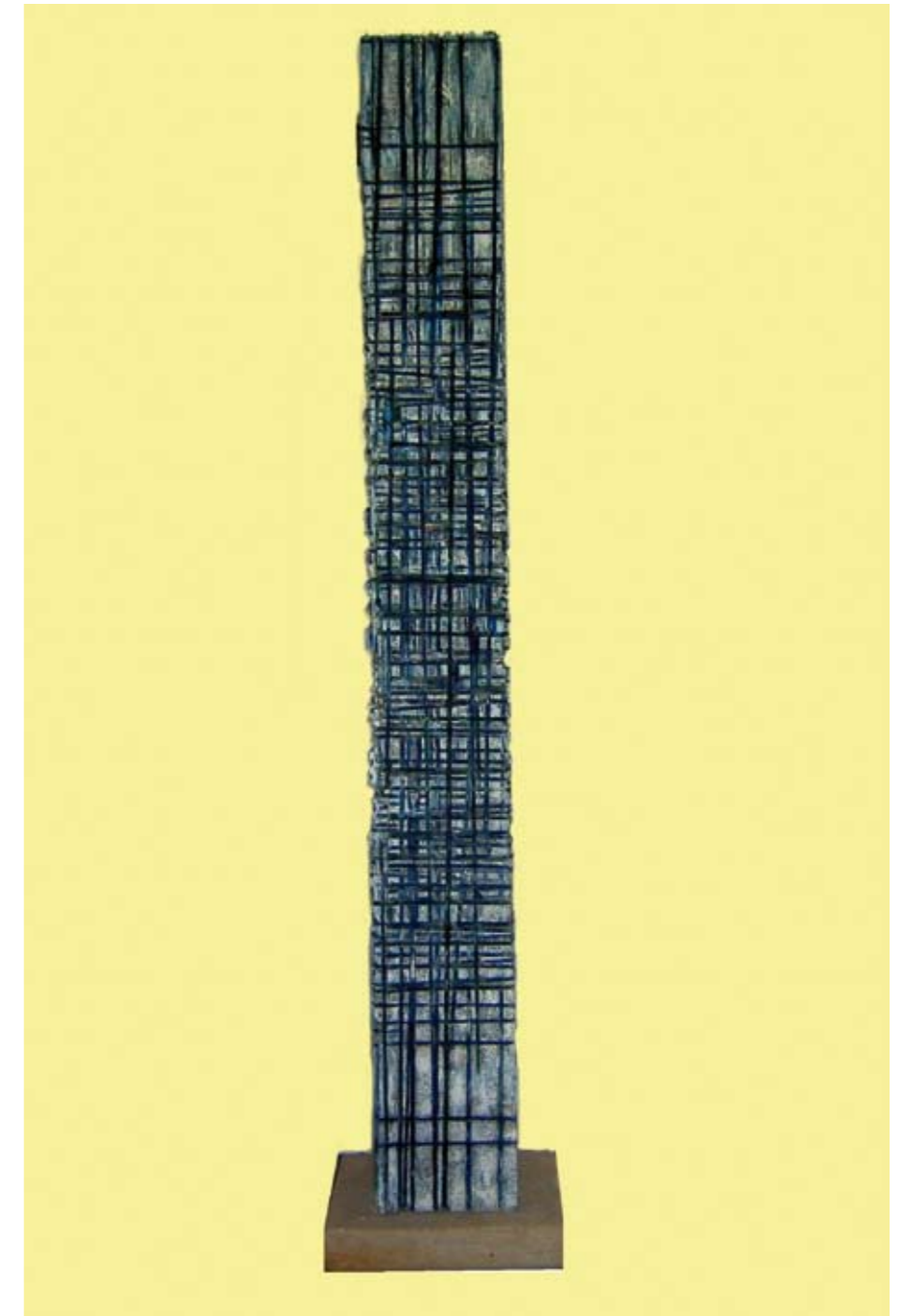
### *english*

1944 born in Deggendorf  
1965–1968 Academic studies of arts  
and handicrafts in Bayreuth and  
Bamberg  
Since 1973 employed as instructor  
for arts and handicrafts at the State  
Institute.  
Since 1974 associate professor of  
the University in Bayreuth in the fa-  
culty of arts (ceramics, metal and  
graphic arts)

Joined expositions since 1968

- Exposition of the “freie Gruppe  
Bayreuth”
- Exposition of the association of  
arts of Bayreuth
- Further group expositions in Hof,  
Bamberg, Augsburg, Neustadt, De-  
ggendorf and Regensburg.

Since 1976 holding seminars and  
advanced training lessons in arts  
and handicrafts for the government  
of Upper Franconia and the training  
academy for teachers in Dillingen.



„Stele“ (30x30x204 cm)  
Holz bemalt

## Roland Friedrich

Unteres Schloss Wernstein  
D-95336 Mainleus  
Internet: [www.KulturLebenRaum.de](http://www.KulturLebenRaum.de)  
Phone: ++49 (0) 92 29 - 97 96 78

### deutsch

1960 geboren Frankfurt am Main. Studium der Philosophie und der Bildenden Künste. Nach dem Studium der Waldorfpädagogik langjährig als Kunst- und Werklehrer in Wernstein. Diplom zum Kulturmanagement und Gründer eines privaten Musikinstituts, Wernsteiner Solistenkonzerte und Europakonzerte im Landkreis Kulmbach. Seit 2007 private Schule als Kunstpädagoge und bildender Künstler.

In der Werkstattgalerie Kunstaufbaukurse für Kinder, Jugendliche und Erwachsene in allen Bereichen Bildnerischer Darstellung.

Organisation von Kulturveranstaltungen

### english

1960 born Frankfurt/Main. Academic studies of philosophy and visual arts. After his educational studies following the principles of Waldorf teacher of arts and handicraft in Wernstein for several years. Diploma of cultural management and founder of a private music institute. Soloist concerts in Wernstein and European concerts in the district of Kulmbach. Since 2007 teacher for arts at a private school and visual artist

Advanced courses of arts in all kinds of forming design for children, adolescents and adults in the handicraft gallery

Organisation of cultural events

## Tempora

Jeder Mensch ist „Sein“ Künstler und Künstler Zeit seines Lebens!

Zeit bildet das Fundament der Schöpfung.

Der sichtbar gewordene Raum ist verdichtete Stofflichkeit dieses Schöpfungsprozesses.

Jeder Mensch steht inmitten dieses Schöpfungsaugenblickes und entfaltet sich, durch die Verwirklichung seines Selbst.

Die Erkenntnis schreitet weiter von dem Erfassen des Raumes, welche Naturwissenschaft heißt, hin zum Erfassen der Zeiten durch Menschenweisheit!

Aufmerksam mitfühlend erkennt der Mensch sein eigenes Selbst im Wandel der Zeiten. In den Zeiten ist Entwicklung und Veränderung.

Aus Vergangenem strömt kraftvoll die Vorstellung der Zeit in unser Selbst hinein. In der Geistes Gegenwart wird durch den Mut die Zeit empfunden. Durch den Keim des Zukünftigen wird Lichtvoll die Zeit ergriffen.

Die Frucht der Imagination, der Inspiration und der Intuition ist Das Zeilenlicht! Im Licht der Zeit spiegelt sich das Selbst.

Strahlendes Denken, inniges Fühlen und kraftvolles Wollen verwandelt den Wesenskern im Menschen zum Lichte! Somit wird jeder Mensch Künstler seines eigenen Werdens, im Raum der Zeit!

„Tempora“  
Installation



## Melanie Wagner

GB, London  
e-Mail: melwagner81@yahoo.com  
Internet: www.melaniemwagner.com  
Phone: ++44 (0) 79 - 57 75 35 26



„Craftsmen“  
Fotografie

### deutsch

Melanie Wagner ist eine gesellschaftsdokumentarische Fotografin, die in London lebt und arbeitet. Ihr vorheriges Projekt „Traveltopia“ ist eine Dokumentation der Gemeinschaft der Zigeuner in Großbritannien und greift dabei ähnliche Themenstellungen auf wie „Tribes of Orissa“.

„Stämme von Orissa“ ist eine Sammlung photographischer Eindrücke von dem ältesten eingeborenen Stamm Indiens, den Bondo in Südost Indien.

„Als Künstlerin und Dokumentarphotographin ging es mir darum, das Spannungsfeld zwischen der althergebrachten Tradition dieses Volkes und seinem jetzt schwindenden Lebensraumes einzufangen“, erklärt die Künstlerin. Gefangen zwischen industrieller Entwicklung und Ethno-Tourismus stehen viele Stämme in der Auseinandersetzung ihre Vorstellung von der eigenen Identität zu bewahren und gleichzeitig ihre Würde aufrecht zu erhalten.

### english

Melanie Wagner is a social documentary art photographer who lives and works in London, UK.

Her previous project „Traveltopia“ is a documentation of England’s Gypsy Community and touches upon similar issues as „Tribes of Orissa“.

„Tribes of Orissa“ is a photographic impression of India’s oldest indio-genous tribe, the Bondo in Southeast India.

„As an artist and documentary photographer I was intrigued to capture the tension between a peoples’ ancient tradition and a now disappearing world.“

Caught between industrial developments and ethno tourism many tribes face a struggle to preserve their sense of identity and yet maintain dignity.

## Tobias Ott

Theaterstr. 10  
D-95028 Hof  
Internet: [www.tobiasott.de](http://www.tobiasott.de)  
Phone: ++49 (0) 92 81 - 784 156

### deutsch

1976 geboren

Tobias Ott beschäftigt sich seit 1998 intensiv mit Fotografie, Lyrik, Druckgrafik, sowie Künstler- und Unikat-Büchern. Thematisch umkreisen die Werke die Veränderung im Leben, Landschaften und Natur. Ziel seines Schaffensprozesses ist die Verbindung von Wort und Bild und die zunehmende Reduktion seiner Werke.

Einzelausstellungen (Auswahl)

12/2007 Gesichter der Sehnsucht, Foyer des Theaters, Hof

11/2006 Weißt du, wie ein Rabe schreit? Monat der Fotografie, Hof

03/2006 Transparenz der Gedanken, Künstlerei68, Nürnberg

Gruppenausstellungen (Auswahl)

02/2007 Große Kunstausstellung, Haus der Kunst, München

11/2006 Images against war, Junior Gallery, Cincinnati (USA)

04/2006 Konkrete Kunst trifft transparente Gedanken, Galerie Zeichen und Sprache, Berlin

06/2007 Contemporary Art of Bohemian and Franconian Artists, Eremitage Bayreuth

### english

born in 1976

Since 1998 Tobias Ott has concentrated intensely on photography, lyric, printed graphic arts as well as artistic and unique books. The main topics are changes in life, landscapes and nature. The intent of his creative work is the fusion of writing and painting and the increasing reduction of his works of art.

Individual expositions (selection)

12/2007 faces of desire, Foyer of the theatre, Munich

11/2006 Do you know how the raven yells? Month of photography, Hof

03/2006 Transparency of thoughts, Künstlerei68, Nuremberg

Group expositions (selection)

02/2007 Great exposition of works of art, Museum of arts, Munich

11/2006 Images against war, Junior Gallery, Cincinnati (USA)

04/2006 Precise art meets transparent thoughts, Gallery Signs and Language, Berlin

06/2007 Contemporary Art of Bohemian and Franconian Artists, Eremitage Bayreuth

"Der Teufel vom Braurangenbruch - N50°08.825 E011°54.094"  
Landart / Fotografie



## Anna Vancátová

Na Čihadlech 1246  
CZ-26301 Dobříš  
e-Mail: vancatj@eduart.cz  
Phone: ++42 0 318 522 522,  
723 778 662

„Composition“  
Zeichnung



### *deutsch*

Geboren: 27. Februar 1949  
in Zatec, CZ

Arbeitsgebiet: Malerei

Studium:

- Kunstgewerbeschule in Prag
- Philosophische Fakultät der Karlsuniversität in Prag
- Magister der Schönen Künste – Prof. Zdenek Sýkora

Lebt und arbeitet in Döbris. Mitglied Tschechische Vereinigung der grafische und plastischen Kunst

Beteiligung an vielen Ausstellungen in Böhmen, Frankreich, Deutschland, England und Kanada. Speziell die Malerei in der Natur ist Ihr eine Art von Ritual. Der Verfasser meint hauptsächlich dass Sie das Gleichgewicht zwischen Realität als Wahrnehmung behält mit Sinn für die Kraft aus dem Inneren die in der Malerei immer eine Verführung zum Abstrakten ist.

### *english*

Born: 27th of February 1949  
in Žatec (Czech Republic)

Field of activity: painting

Studied:

- the Secondary Artistic-Industrial School, Prague
- the Philosophical Faculty of the Charles University in Prague
- Mgr. in Fine Art Education - Prof. Zdeněk Sýkora

Lives and creates in Dobříš. Membership The Czech Union of Graphic and/or Plastic Artists

She has run many exhibitions in Bohemia, France, Germany, Great Britain and Canada. Painting, especially painting in nature is a kind of ritual for her. The author mainly wants to keep the balance between reality as perceived by the senses and the powers of the intrinsic universe of paintings that seduce all the way to abstraction.

## Stephan Klenner-Otto

Hornungsreuth 15

D-95512 Neudrossenfeld

e-Mail: S.K-O@gmx.de

Phone: ++49 (0) 92 03 - 66 36

### deutsch

1959 geboren in Kulmbach  
Zeichnet und radiert zu Themen von Richard Wagner, Jean Paul, ETA Hoffmann, sowie skurrile phantastische Erzählbilder. Der Schwerpunkt der künstlerischen Tätigkeit von Klenner-Otto liegt bei Radierungen. Seine Vorliebe gilt dem Hintergründigen und Bizarren. In seinen detailbestückten Landschaften spiegelt sich seine Liebe zur Natur wider.

1975–1979 Ausbildung zum Zeichner und Drucker in verschiedenen Schulen und bei verschiedenen Künstlern (u.a. Caspar Walter Rauh), Tätigkeit als freier Graphiker

1993 Gründungsmitglied der Künstlergruppe „das müller bundt“

1998 Ausstellungen in Oberfranken, Berlin und Baden-Württemberg, Initiator der Skulpturenausstellung Neudrossenfeld, Kulturförderpreisträger

2001 Radierzyklus zu Richard Wagners Ring in der Galerie Meier

2002 Radierzyklus zu Richard Wagners Ring am Goetheinstitut Dublin und zu Wagners Ringsymposium an der Uni Limerick, Ausstellung in Berlin Lichtenberg zu E.T.A. Hoffmann und Jean Paul, Ausstellung im

Hoffmannmuseum Bamberg, Jubiläumsausstellung über Kulmbach, Kreuzbilderausstellung in Frickenhausen

2003 Radierzyklus zur Passion, verschiedenen Ausstellungen im deutschsprachigen Raum

2006 Illustrationen zum Sandmann von ETA Hoffmann, Mitorganisator und Aussteller Thematica 2006, Symposium in Neumarkt an der Raab und verschiedenste Ausstellungen im Rahmung von Focus Europa

2007 Contemporary Art of Bohemian and Franconian Artists, Eremitage Bayreuth.

### english

1959 born in Kulmbach

Paints and etches on themes by Richard Wagner, Jean Paul, ETA Hoffmann as well as bizarre and fantastic telling illustrations. The main focus of Klenner-Otto's artistic performance is put on etching. He has a preference for the profound and the bizarre. His affection for nature is reflected in the detailed landscapes.

1975–1979 Education as graphic art

ist and printer in various schools and by various artists (such as Caspar Walter Rauh), performance as unengaged illustrator

1993 Founder member of the group of artists "das Müller Bundt"

1998 Expositions in Upper Franconia, Berlin and Baden-Württemberg, Initiator of the sculpture exposition Neudrossenfeld, culture fostering laureate

2001 Etching cycle on Richard Wagner's Ring in the gallery Meier

2002 Etching cycle on Richard Wagner's Ring at the Institute of Goethe Dublin and on Wagner's Ring Symposium at the University of Limerick, exposition in Berlin Lichtenberg on ETA Hoffmann and Jean Paul, exposition in the Hoffmann museum of Bamberg

2003 Etching cycle on the passion, various expositions in German speaking countries

2006 Illustrations on the play Sandmann by ETA Hoffmann, Co-organiser and exhibitor Thematica 2006 Symposium in Neumarkt on the Naab and various expositions on behalf of Focus Europa

2007 Contemporary Art of Bohemian and Franconian Artists, Eremitage Bayreuth.

„Hausboot“  
Radierung



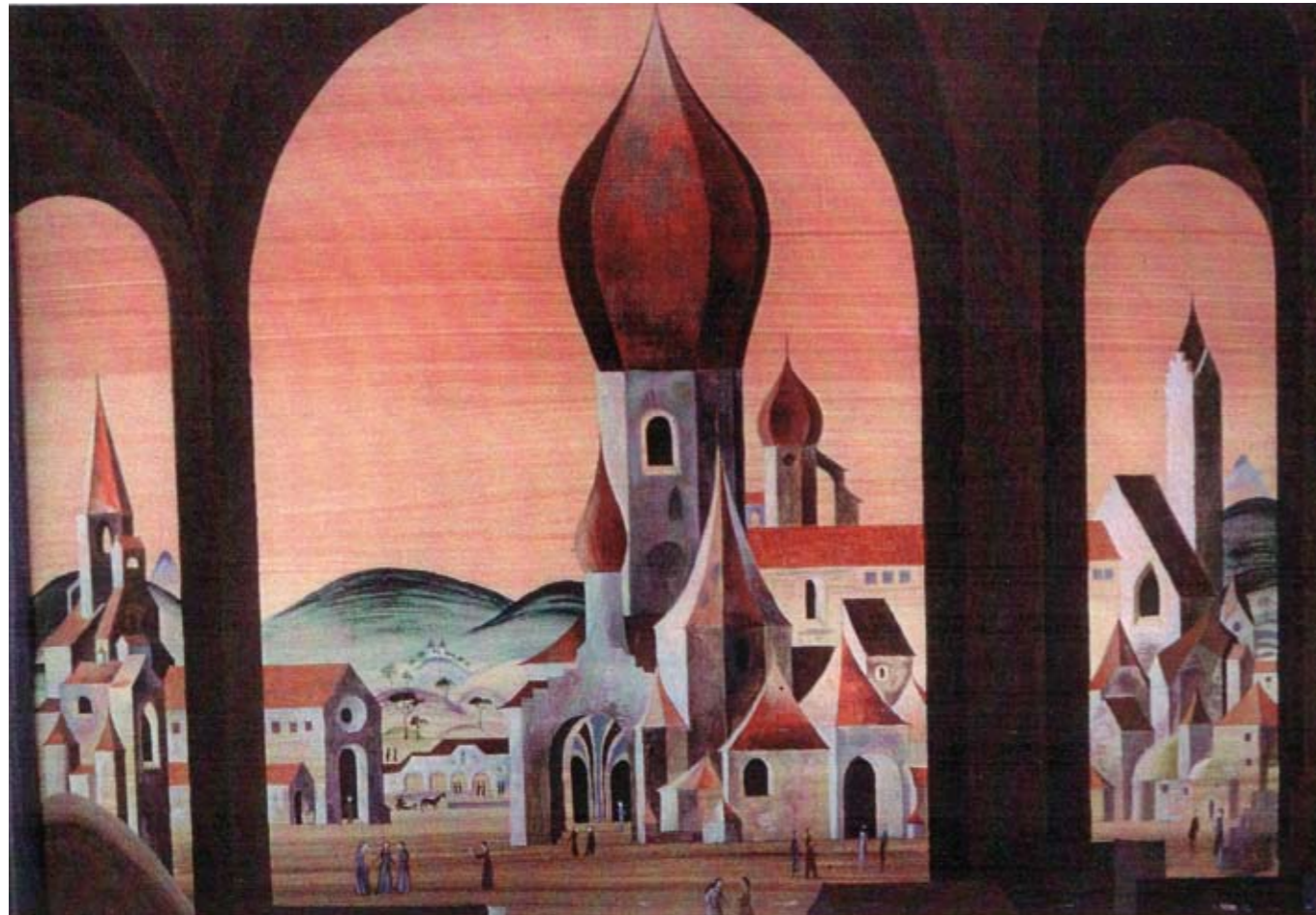
## Eberhard Seifert

Fliederweg 5

D-91301 Forchheim/Kersbach

Phone: ++49 (0) 91 91 - 67 133

„Kirchenstadt“  
Öl auf Hartfaser



### *deutsch*

1933 geboren in Kaufbeuren

1953–1957 Studium an der Akademie  
der Bildenden Künste / München  
Referendar in Priem und Coburg

1961–1997 Kunsterzieher im Gym-  
nasium, Erlangen

- Mitglied beim Bund Fränkischer  
Künstler, Gruppenausstellungen auf  
der Plassenburg/Kulmbach
- Einzelausstellungen: Schloss,  
Sulzbach-Rosenberg und Burggalerie  
Neuhaus

Philosophie:

Als Bildthema interessiert mich die  
Unterbringung von Bauwerken in  
der Landschaft, die Wechselwirkung  
von Beidem und als drittes Element  
der Mensch, der sich hier aufhält.

So Etwas erfordert eine feine maleri-  
sche Ausführung, doch gefällt es mir  
auch, der Farbe, wo es möglich ist,  
freien Lauf zu lassen.

### *english*

1933 born in Kaufbeuren

1953–1957 Studies at the academy  
of visual arts, Munich

Student teacher in Priem and Coburg

1961–1997 Art teacher at the gram-  
mar school, Erlangen

- Member of the association of  
Franconian artists, Group exposi-  
tions on the Plassenburg/Kulmbach
- Individual expositions: Castle,  
Sulzbach-Rosenberg and Castle  
gallery Neuhaus

Philosophy:

For painting topics I am very inte-  
rested in locating buildings in the  
landscape, the interaction of both of  
them and as a third element the hu-  
man being who is staying here. Such  
thing demands for a sophisticated  
picturesque design, however, I en-  
joy allowing free play to the colours  
wherever it is possible.



## Manfred Reinhart

Ebracherstr. 14  
D-96181 Untersteinbach  
Internet: [www.manfred-reinhart.de](http://www.manfred-reinhart.de)  
Phone: ++49 (0) 95 54 - 81 70

### deutsch

Die Kunst Manfred Reinharts orientiert sich an dem hohen Ideal der Ästhetik, wie wir es etwa bei Hegel noch finden. Kunst ist demnach die sinnliche Erscheinung des Absoluten Schönen. Da das Absolute, das höchste Wesen, das Eines und Alles oder das Göttliche aber an sich nichts Sinnliches ist, ist die Kunst die Überwindung dieses Widerspruchs in der Anschauung der Schönheit. Eine Kunst, die sich diesem Anspruch stellt, muss handwerkliche Meisterschaft, die des Schönen und den Mut zur Aussage in sich vereinen. Manfred Reichart gelingt die in seiner Kunst. Sie will nicht provozieren (das kann jeder Dilettant), sondern sie findet zurück zur wesentlichen Aufgabe der Kunst und will produzieren, nämlich Schönheit produzieren.



„Die Liebenden“  
Bronze

### „Die Liebenden“

Betrachten wir die Liebenden: Mann und Frau ineinander verschlungen, nur zusammen zwei Beine habend, die Arme verschwinden im Körper des anderen. Zusammen sind sie eins. Aber was ist es, das sie gegenseitig anzieht? Wieso wollen sich zwei in einem finden? Platon gibt in seinem Dialog Symposion dazu eine Idee. Die Menschen, so heißt es, waren ursprünglich nicht in zwei Wesen getrennt, sondern zwei Wesen in einem, Kugelmenschen. Diese waren ganz und es fehlte Ihnen an nichts. Sie teilten sich auf in MannMann, WeibWeib und MannWeib. Da sie aber zum Übermut neigten, schnitt Zeus sie auseinander und so harren sie seit dem alleine aus, nach der anderen Hälfte verlangend, um sich mit dieser wieder zu vereinigen. Was also sind die Liebenden? Die Liebenden sind die, welche die Gegensätze überwinden und in Schönheit verschmelzen um ganz zu werden.

Dr. Gerhard Hofweber  
Philosoph, Universität Augsburg

### english

Art by Manfred Reinhart is geared to the high ideal of aesthetics – which else we can see in Hegel's works of art. Thus, art is the sensual appearance of the absolute beauty. Since the absolute, the ultimate entity, the one and only or the divine, however, isn't sensual in real terms, art is overcoming this antagonism in view of the beauty. Art meeting this challenge must unify technical mastery of beauty and the courage of statements. Manfred Reinhart has reached this goal with his works of art not wanting to provoke (this is up to the amateurs), but finding their way to the essential task of arts and wanting to be creative, i.e. create beauty.

Dr. Gerhard Hofweber  
Philosoph, Universität Augsburg

### „The Lovers“

Let's have a look at the lovers: Man and woman entangled with each other, just having two legs together with the arms disappearing in the body of the other. Together they are one. But what is the cause of their mutual attraction? Why do two human beings want to find themselves in one person? Platon shows an idea about that in its dialogue "Symposion". Men, as it had been told, were earlier on not separated into two entities. They were two in one, the so called globe persons. Those were complete and lived in plenty. They were man/man, wife/wife and man/wife. As they tended to arrogance though Zeus cut them into halves and since then they have been existing alone, longing for the other half in order unite themselves.

So what can we learn about the lovers? The lovers are those who overcome their contrasts in order to melt in beauty and become one again.

Dr. Gerhard Hofweber  
Philosoph, Universität Augsburg

## Heinz Wölfel

Siegfriedstr. 35  
D-95233 Helmbrechts  
e-Mail: birgit60@online.de  
Phone: ++49 (0) 92 52 - 85 14

### deutsch

1953 geboren in Naila

- Designstudium an der FHS Coburg
  - Textilgestalter in Westfalen und Baden-Württemberg
  - Mitarbeiter im Textilatelier Oberfranken
  - Qualitätskontrolle in Weberei-Helmbrechts
  - Seit 2006 freischaffend als Grafiker und Maler
- Aktives Mitglied bei focus-europa e.V.

Von 1976 bis 2007 zahlreiche Einzelausstellungen in Oberfranken und außerhalb in Neu-Isenburg/Gravenbruch sowie in Emsdetten/Westfalen

### english

1953 born in Naila

- Academic studies of design at the FHS Coburg
  - Textile designer in Westfalen and Baden-Württemberg
  - Associate in the textile studio of Upper Franconia
  - Quality control in the weaving mill, Helmbrechts
  - Since 2006 free-lance illustrator and painter
- Active member of the association focus-europa e.V.

From 1976 until 2007 various individual expositions in Upper Franconia and beyond – in Neu-Isenburg/Gravenbroich as well as in Emsdetten/Westfalen



„Liebesbrief an die Suse und an das Leben (II)“  
Mischtechnik

## Jan Tichý

Nádražní 22/1  
CZ-25064 Hovorčovice  
e-Mail: jantichy@akmal.cz  
Phone: ++42 0 603 712 203

### deutsch

Studium:  
Akademie der schönen Künste,  
Prag  
Arbeitsgebiet:  
Malerei, Porzellan, Keramik  
Leben- und Arbeitsraum: Prag, CZ

Die Arbeiten von Jan Tichý entstehen aus dem traditionellen Erbe und auch aus den Entwicklungen und Einflüssen der Avantgarde. Gleichzeitig ist er inspiriert von zeitgenössischer Lebensweise. Er bezieht sich auf den reichhaltigen Fundus der tschechischen Landschaftsmalerei die durch viele Persönlichkeiten, von Mařák bis Rabas und Boháček zu John, Čepelák und Ranný, geprägt ist. Er zeichnet sich durch den Aufbau der schon legendären Gruppe 42 aus, die eine neue Sichtweise auf die Welt und das ursprüngliche Leben aufzeigt. Daraus entwickelt sich eine reiche Fantasie, die sich durch beharrliches Nachdenken und die Beobachtung der Verwandlung im Umfeld und der Natur ergibt.

Teilnahme an Gruppenausstellungen und eigene in CZ – Kolín, Prag, Uherské Hradiště, Poděbrady, Český Krumlov, Zlín, Kutná Hora, Písek, Deutschland – Augsburg, Passau, Frankfurt/Main, Dresden, Frankreich

– Montpon-Ménéstréol, Niederlande  
– Hilversum, Österreich – Salzburg,  
Israel – Jerusalem, Dänemark – Kopenhagen, Schweden – Göteborg,  
Polen – Poznan, USA – New Orleans, Brüssel – Belgien, Eremitage/  
Bayreuth – Deutschland.

### english

Studies:  
Academy of Fine Arts, Prague  
Field of activity:  
Painting, porcelaine, ceramics  
Living and working: Prague,  
Czech Republic

The works by Jan Tichý originate from the traditional heritage and also from the developments and influences of the avant-garde. At the same time he is inspired by the contemporary way of living. He refers to the rich fund of the Czech landscape painting by many celebrities such as Marak, Rabas, Bohacek, John, Cepelak and Ranny. He distinguishes himself in the development of the yet legendary group 42 which highlights a new perception of the world and the original life. A rich imagination has emerged from that outlining the change of the nature and the environment with insistent reflection. Participation in group and individual

exhibitions in the Czech Republic  
– Kolín, Prague, Uherské Hradiště,  
Poděbrady, Český Krumlov, Zlín,  
Kutná Hora, Písek, Germany - Augsburg,  
Passau, Frankfurt/Main, Dresden,  
France – Montpon-Menestreol,  
the Netherlands – Hilversum, Austria – Salzburg, Israel – Jerusalem,  
Denmark – Copenhagen, Sweden  
– Gothenburg, Poland – Poznan,  
United States – New Orleans, Brussels – Belgium, Eremitage/Bayreuth  
– Germany.

### česky

studia:  
Akademie výtvarných umění, Praha  
obor činnosti:  
malba, porcelán, keramika  
žije a tvoří: v Praze

charakteristika díla:  
Dílo Jana Tichého vyrůstá z odkazu tradic, ale i objevů avantgardních proudů. Zároveň se inspiruje současným životem. Navazuje na bohatě rozvětvenou českou krajinářskou školu představovanou řadou osobností od Mařáka přes Rabase a Boháčka až k Johnovi, Čepelákovi a Rannému. Vychází také z objevů dnes již legendární skupiny 42, která přinesla nový pohled na svět a především městský

život. Promítá se do něj bohatá představivost, která se rozvíjí neustálým pozorováním proměn přírody i našeho prostředí.

Účast na společných a samostatných výstavách: ČR – Kolín, Praha, Uherské Hradiště, Poděbrady, Český Krumlov, Zlín, Kutná Hora, Písek, SRN – Augsburg, Passau, Frankfurt nad Mohanem, Drážďany, Francie – Montpon-Ménéstréol, Nizozemsko – Hilversum, Rakousko – Salzburg, Izrael – Jerusalem, Dánsko – Kodaň, Švédsko – Göteborg, Polsko – Poznaň, USA – New Orleans, Brüssel – Belgique, Eremitage – Bayreuth - Germany

„Composition“  
Öl auf Leinwand



## Impressum

|                                 |   |
|---------------------------------|---|
| Zusammengefasst und Konzipiert: | Albrecht Volk, Hallstadt                                    |
| Übersetzungen:                  | Susanne Geiger, Hallstadt<br>Christian Göller, Weitramsdorf |
| Gestaltung:                     | Lena Sinyavskaya, Hof<br>Tobias Ott - tobiasott.de          |
| Satz:                           | Lena Sinyavskaya, Hof<br>(sinyavskaya@gmx.de)               |

Wir bedanken uns bei den mitwirkenden Künstlern, den Vorständen und allen Mitgliedern von focus-europa e.V. und bei Jürgen Grimme für die internationalen Kontakte im Bereich Fotografie.

## Förder und Sponsoren



# Vom 4. Mai bis 8. Juni

Öffnungszeiten:

Jeweils an den Samstagen, Sonn- und Feiertagen von 11 bis 18 Uhr

Vereinsadresse

focus-europa e.V..

Adam Seiler Str. 1

D 95512 Neudrossenfeld

1. Vorsitzender

Freiherr Dr. Karl-Theodor zu Guttenberg, MdB

Förderkonto:

Sparkasse Kulmbach

Konto 269118

BLZ 771 500 00

*Erhard Schütze*

*Albrecht Volk*

*Elfi Hübner*

*Ladislav Sorokáč*

*Morris M. Keyonzo*

*Gustl Freymüller*

*Roland Friedrich*

*Melanie Wagner*

*Tobias Ott*

*Anna Vancátová*

*Stephan Klenner-Otto*

*Eberhard Seifert*

*Manfred Reinhart*

*Heinz Wölfel*

*Jan Tichý*

**[www.focuseuropa.de](http://www.focuseuropa.de)**